



Les Éditions d'Art

C O L L E C T I O N 2 0 0 7

« Peu importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse »

Chez LAMPE BERGER, l'ivresse est tout autant provoquée par la beauté créatrice des flacons Editions d'Art que par les vertus envoûtantes des parfums subtils qu'ils diffusent.

Année après année, c'est avec fierté et reconnaissance que nous vous livrons les œuvres d'artistes qui, en laissant libre cours à leur imagination, viennent interpréter à leur façon et enrichir avec talent l'univers d'expression de la marque LAMPE BERGER.

Parmi les créations de cette collection 2007, LAMPE BERGER et LALIQUE présentent « VIBRATION » qui célèbre avec brio les 80 ans d'une collaboration qui avait connu son apogée dans les années 1920-1930. De nouveaux talents viennent également signer des pièces originales et à forte personnalité aux côtés des créations renouvelées des éternels amoureux de Lampe Berger.

Enfin, nous avons souhaité cette année conserver dans ce catalogue quelques modèles emblématiques des années passées et qui connaissent aujourd'hui encore un grand succès auprès du public.

"It doesn't matter about the bottle provided you get drunk"

Now at LAMPE BERGER, drunkenness is caused by the creative beauty of the Art Editions bottles and by the entrancing virtues of the subtle perfumes they diffuse.

Year after year, we proudly offer you the works of artists who, by giving their imagination free rein interpret in their own way and enrich with talent the range of expression of the LAMPE BERGER brand.

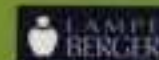
Among the creations of this 2007 collection, LAMPE BERGER and LALIQUE present "VIBRATION" which celebrates with brio the 80 years of a collaboration which has known its apogee over the years 1920-1930.

New talents are also signing original pieces with a strong personality alongside the renewed creations of eternal lovers of Lampe Berger.

Finally we wanted this year to keep in this catalogue several models emblematic of past years and which still enjoy great success with the public.

Philippe LENTZ

Directeur Général



Les Editions d'Art

LALIQUE



Depuis plus de 100 ans, la Manufacture LALIQUE perpétue un savoir-faire artisanal. Le génie créatif de son fondateur, René Lalique, est au cœur de l'identité de la Maison où le savoir faire exceptionnel des Maîtres Verriers est mis au service de la création et de l'émotion.

Dans les années 1920-30, Lalique avait créé plusieurs modèles pour LAMPE BERGER. Aujourd'hui, la Lampe Berger VIBRATION naît de la nouvelle collaboration de ces deux grandes Maisons.

Vibration : un hommage à la matière. Dans l'Atelier, le cristal étiré, travaillé au cœur de sa matière, dessine sur la forme naissante des vagues de lumière et délivre toute la quintessence de sa pureté. Sobres, pures et minimales, les lignes oscillent, se croisent et ondulent.

Comme un plissé déplié, un origami japonais, pleins et déliés créent une calligraphie épurée, d'infimes vibrations...

For over a century, LALIQUE has been synonymous with French luxury. It is the classic name associated with precious collections of jewellery, glassware and crystal. At the heart of this success is the creative spirit of the founder, René Lalique, and the craftsmanship of the Masters of Crystal whose traditional savoir-faire serves creation and emotion.

In the 1920-30's, Lalique had fashioned several models for LAMPE BERGER. Today, the VIBRATION Lampe Berger brings together again the artistry of these two Houses that have long been respected and admired worldwide.

Vibration: A tribute to crystal. Crystal stretched and worked in its molten state becomes nascent waves of light and delivers the quintessence of its inherent purity. Subtle, undiluted, minimalist, the lines waver, cross over and undulate. Folding and unfolding, drawing parallels with the art of origami. The downstrokes and upstrokes emanate the pristine essence of calligraphy, like infinitesimal vibrations.

H = 18 cm REF 5664

Vibration





Sylvie Langet

Créatrice de décors pour de prestigieuses maisons du luxe, elle manie les couleurs et les matières avec une inventivité pleine de charme et de raffinement.

A decor designer for prestigious luxury homes, Sylvie Langet handles colours and materials with a creativity full of charm and refinement.



C l i p

Dans les rêveries des soirs d'été, on croit sentir à l'oreille une morsure légère, tendre, sensuelle, baiser, bijou, anneau clipé au lobe pâle, blanc même.

In the dreams of summer nights, you feel a gentle bite on the ear, tender, sensual kiss, jewellery, clip ring on a pale, or even white, lobe.

Sylvie Langet

La blancheur de la porcelaine de Limoges balance parfaitement l'éclat de la monture dorée.

The Limoges porcelain white perfectly balances the burst of the gold setting.

H = 16 cm REF 5668

H = 16 cm REF 5668





Claude Cehes

Imprégnée par la beauté des statues romaines, Claude Cehes devient sculpteur après des études de lettres. Son œuvre est une interrogation sans cesse renouvelée sur les limites de l'homme et leur dépassement.

Inspired by the beauty of roman statues, Claude Cehes became a sculptor after literature studies. Her work is a ceaselessly renewed interrogation of man's limits and his ability to surpass them.

A d a m e t E v e



Dans notre monde agité, j'ai voulu évoquer la sérénité d'Adam et Eve sous l'Arbre de Vie où tous les possibles sont en gestation. Ils n'ont pas encore péché. J'aimerais qu'en regardant cette lampe on retrouve un peu du calme idyllique de cet Eden dont nous avons tous la nostalgie. Et peut-être nous rappellera-t-elle un parfum de Paradis.

In our bustling world, I sought to evoke the serenity of Adam and Eve under the Tree of Life, where innumerable possibilities are waiting to be born. They have not yet sinned. I would like this Lamp to bring the viewer a sense of idyllic calm from this Eden for which we all have some nostalgia. And perhaps it will also remind us of the perfume of Paradise.

Cl. Cehes

De la rencontre entre le sculpteur créateur et l'artisan sont nés ces chefs-d'œuvre. La précision des détails témoigne du soin apporté à ces pièces par les orfèvres.
Porcelaine de Limoges et étain doré
H = 21 cm REF 5667

From the meeting of designer-sculptor and artisan, these masterpieces were born. The precision of the details attests to the care brought to these pieces by the goldsmiths.
Limoges porcelain and golden enamel
H = 21 cm REF 5667





Régis Dho

Pour l'homme au cœur né au soleil, l'imaginaire raffiné transcende le quotidien, la beauté sublime le luxe. La poésie par l'objet est un art.

For the man whose heart was born in the sun, refined imagination intersects with the everyday, sublime beauty with luxury. Poetry through object is art.

R e i n e d e S a b b a h



Sous la voûte céleste dans la nuit silencieuse, la reine contemple les étoiles qui scintillent.

Les parfums du désert lui murmurent un message amoureux : le roi Salomon l'attend. De son brûle-parfum d'or et de cristal, il ne nous reste que la description qu'en font les conteurs bédouins. Objet de mes rêves, c'est ainsi que je l'ai imaginé.

Under the celestial dome, in the silence of the night, the queen contemplates the glittering stars. The scents of the desert whisper a message of love to her ears: King Solomon awaits her. Her golden and crystal perfume burner remains only in the words of Bedouin storytellers. The object of my dreams, just as I imagined it.

Le maître verrier fait jaillir du flot de verre en fusion son corps généreux. L'orfèvre l'habille ensuite d'étain doré à l'or fin. Cette réalisation d'exception est le fruit du travail de 13 artisans et fait appel à 8 métiers différents.

The master glassblower calls its generous body forth from molten glass. The goldsmith dresses it with a fine gold pewter. This exceptional design is the fruit of the labour of 13 artisans, calling upon 8 different crafts.





Daniel Eltner

Globe-trotteur du design, Daniel Eltner aime jouer avec les formes et les matières. Sobriété, simplicité, fonctionnalité et modernité guident son inspiration.

A globe-trotter of design, Daniel Eltner loves to play with forms and materials. Sobriety, simplicity, functionality, and modernity are the guides of his inspiration.

T o g e t h e r



La magie de l'amorphe, la furtivité de l'instant, la gestuelle du parfum.

Deux feuilles de porcelaine s'assemblent et sculptent cette forme. Cette sculpture désinvolte est segmentée de deux bandes d'or et de platine.

Une fente dans le dernier segment laisse le parfum s'échapper pour boucler la boucle et ne faire qu'un de ce tout.

Le décor fait main, en platine et or vient donner vie au biscuit brut. L'aspect brossé des décors est une prouesse technique unique.

H = 27 cm REF 5672

The magic of the shapeless, the stealthiness of the instant, the gesture of fragrance.

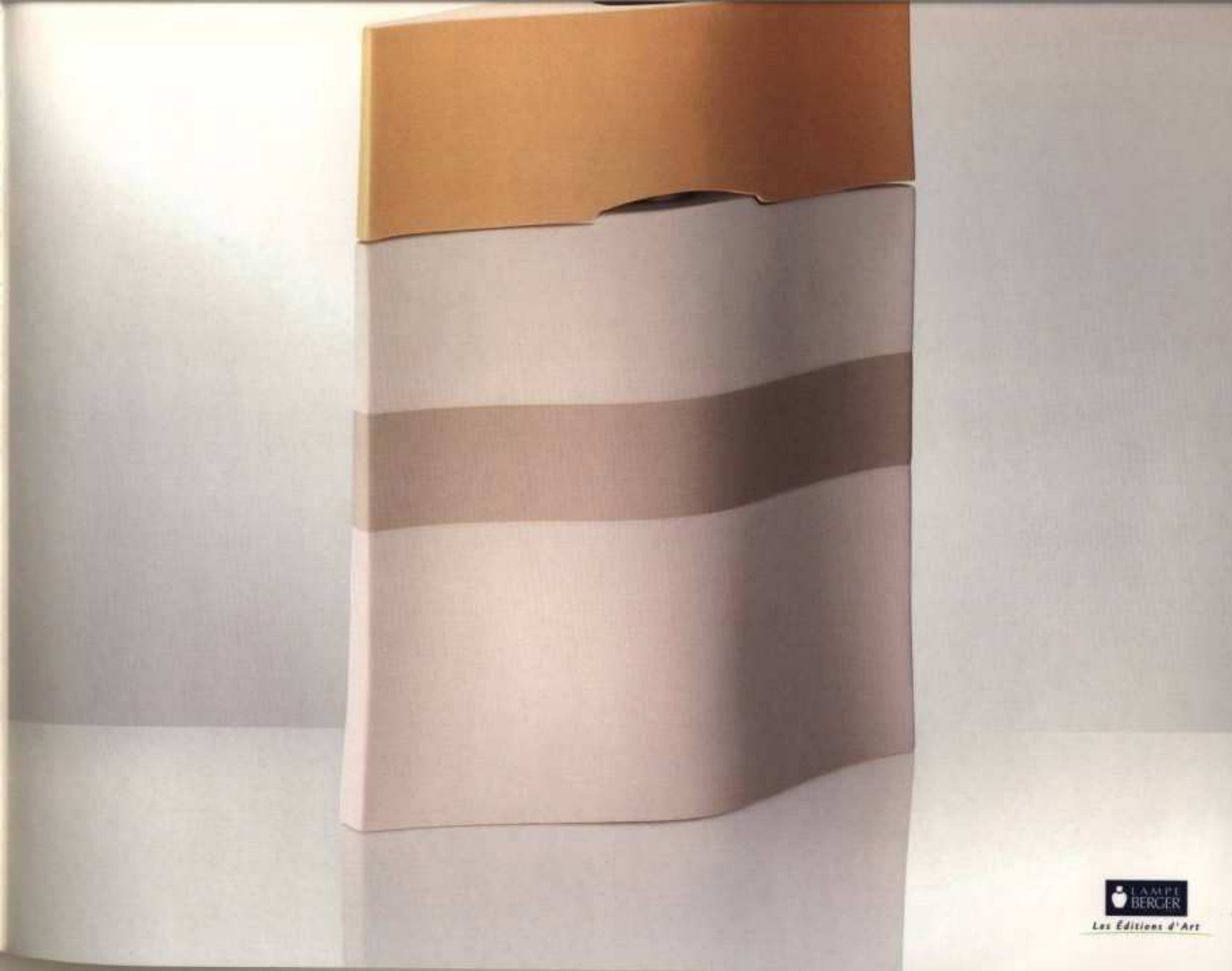
Two porcelain leaves get Together and shape this form. This casual sculpture is segmented by two strips of gold and platinum.

A small opening in the last segment lets the fragrance flow to loop the loop and make it all as one.



Hand-applied decoration in platinum and gold brings life to the bisque. The brushed appearance of the ornamentation is a unique mark of technical prowess.

H = 27 cm REF 5672





Jean-Baptiste Sibertin-Blanc

Ebéniste de métier, designer et créateur pour les Arts de la Table, JBSB développe un design d'objet comme autant d'espace de calme face au monde industriel, entre architecture et usage.

A cabinetmaker by trade and designer for Arts de la Table, JBSB has developed a physical design that embodies a space of calm before the industrial world, between architecture and application.

G a l a p a g o s



Comme une île dessinée par le sable, modelée par la houle et mouvante au gré du vent. Juste une île, comme un jardin secret aux parfums d'ailleurs et semée de 4 galets aux 4 point cardinaux.

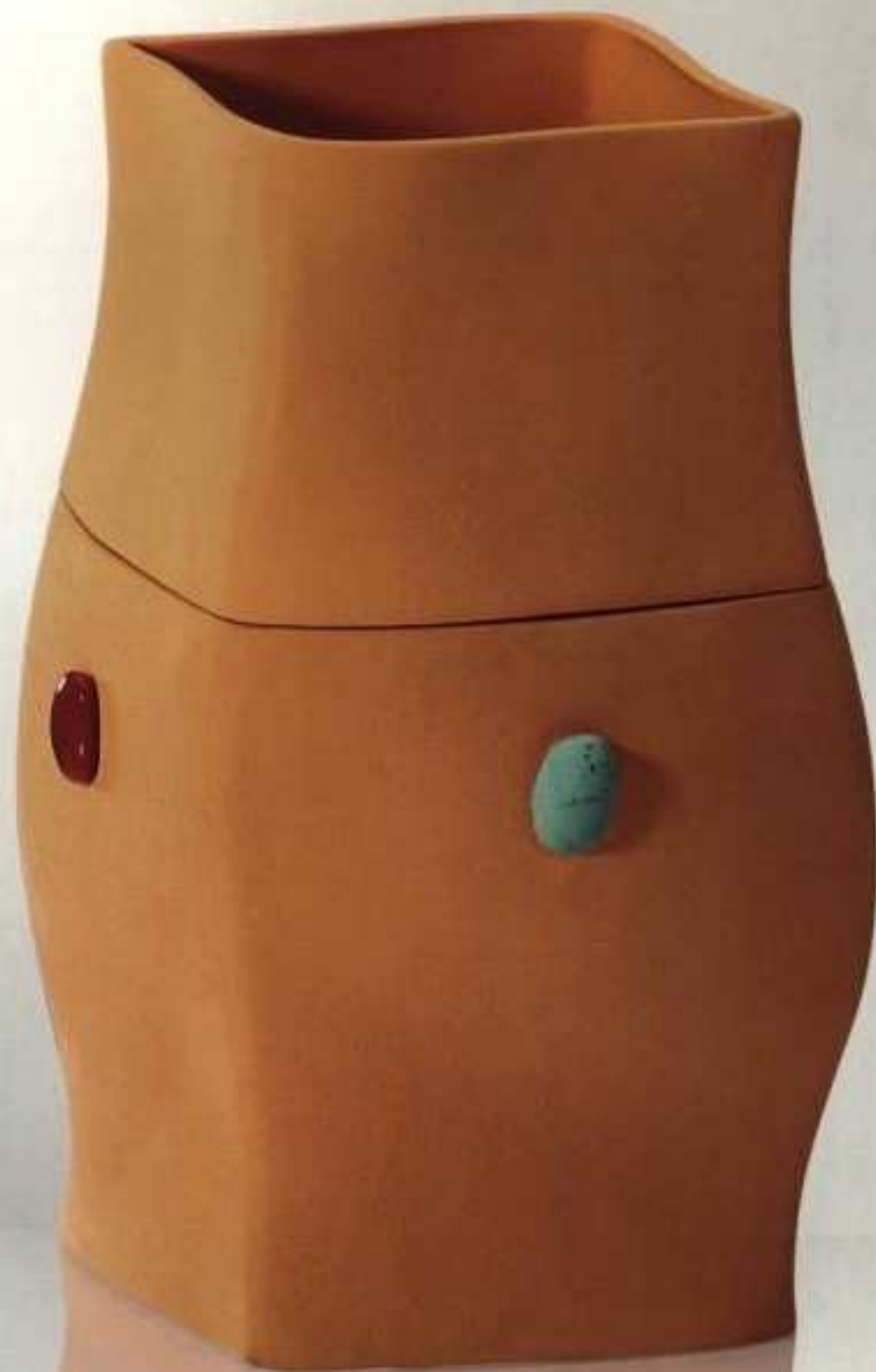
Like an island drawn by the sand, modeled by the swell of the sea and moving under the play of the wind. Just an island, like a secret garden of exotic scents sewn with pebbles reaching to the four points of the compass.

Le toucher de l'émail sur la céramique surprend et la douceur des galets de résine polis par le temps tempère les sensations de vos doigts.

H = 20 cm REF 5670

A touch of enamel on the ceramic makes for a surprise and the softness of pebbles polished by time tempers the experience of your fingers.

H = 20 cm REF 5670





Dobrovolskiy

Originaire de Leningrad, il étudie l'art puis se spécialise dans l'art industriel appliqué à la céramique et au verre. Mi-designer, mi-peintre, Mihail a conservé toute sa fraîcheur d'artiste.

Born in Leningrad, Mihail first studied art before he specialized in industrial art applied to ceramic and glass. Half designer, half painter, Mihail preserved his artistical freshness.

Nostradamus [Нострадамус]



Approche de la nuit. Le vent colle les creux des feuilles à la vitre. Une lanterne rouillée siffle son air simple qui me serre le cœur. Cette courbe cassée fait son jeu de cinéma sur le mur de ma chambre. Je n'ose rompre ce sortilège qui évoque dans mon esprit des choses précoces, lointaines, essentielles. Les étoiles descendues sur le plat des papiers, les lignes de formules et de chiffres s'enroulent, ruissent pareilles à la fumée séculaire. Le voile se soulève.

De la dextérité du verrier à la minutie de l'orfèvre, plus de 20 artisans nous font profiter de leur savoir-faire pour réaliser Nostradamus.

H = 28 cm REF 5669

Night time approaches. The wind pastes the hollows of the leaves to the pane. A rusted lantern whistles a simple tune which tightens my heart. This broken arch of light plays across the wall of my bedroom. I do not dare to break this magic spell which brings to my mind early things, remote, essential. Stars landing on the flat expanse of papers, lines of formulas and figures coil, rustling like age-old smoke. The veil is lifted.

M. Dobrovolskiy

From the dexterity of the glassblower to the minute detail of the metal smith, more than 20 artisans lent their skill to the creation of Nostradamus.

H = 28 cm REF 5669





Olivier-Bertrand Caër

Pour sa lampe Erwan, cet ancien juriste reconverti dans la création de bijoux fantaisie a puisé dans ses origines bretonnes qui se situent entre le Léon et les Monts d'Arrée.

For its Erwan lamp, this former lawyer who went back creating fantasy drew from his Breton origins which place him between Léon and the Monts d'Arrée.

E r w a n



Assumer sans compromis le beau et le subtil, cette alliance du cuir et de l'étain, héritage des Celtes, permet de retrouver la virilité et la beauté des matériaux ancestraux, le froid de l'étain réchauffé par la chaleur du cuir. Sortir la flasque de sa besace, la poser sur son bureau comme un carnet de voyages et partager ainsi, grâce aux subtiles fragrances d'ambre et de cèdre, les souvenirs du caravansérail.

Assuming without compromise the beautiful and the subtle, this alliance of pewter and leather, the heritage of the Celts, rediscovers the virility and beauty of the ancestral materials, the coldness of the pewter warmed by the leather. Take the flask from its pouch, put it on its desk like a passport and thereby share, thanks to the subtle fragrances of amber and cedar, memories of the caravanserai.

Olivier Bertrand CAËR

Cet assemblage de matières inédit pour une Lampe Berger nécessite la collaboration de 14 artisans et 1,2 kg d'étain.

H = 14 cm REF 5665

This combination of original material for a Berger Lamp requires the collaboration of 14 artisans and 1,2 kg of pewter.

H = 14 cm REF 5665





Pascal Morabito

César du cinéma d'après César, c'est une mini-sculpture de Pascal Morabito. Haute joaillerie, orfèvrerie, parfums, maroquinerie, architecture, un créateur aux mille facettes.

César, the French Oscar, could be a mini-sculpture by Pascal Morabito, a designer with many facets : jewellery, gold and silver work, perfumes, fine leatherwork, and architecture.

C o b r a



"La Lampe Cobra vous enivrera de ses volutes telle la flûte du fakir qui ensorcelle les najas."

"The Cobra Lamp will intoxicate you with its spirals like the flute of the fakir entrancing a serpent."

Pascal Morabito

Dresseur lui aussi mais de métal, l'orfèvre lui a donné sa forme avant de la caresser délicatement pour la polir et la faire naître une seconde fois en l'illuminant.

H = 16 cm REF 5675

A tamer too, but of metal; the goldsmith created its shape before polishing it with light strokes and giving it a second life by bringing it to a shine.

H = 16 cm REF 5675





Joseph Hignou

En poète ludique, Joseph Hignou nous fait partager sa joie de voir et de vivre l'objet. Une invitation à croquer la vie tel un héros rabelaisien.

A playful poet, Joseph Hignou shares in his joy of beholding and becoming the object. An invitation to seize life to the fullest in a Rabelaisian spirit.

Globus



Contact liaison, stratosphère altitude alpha. La sonde Globus se dirige vers la Terre à la vitesse de la lumière ayant parcouru des milliards de kilomètres dans l'infinie grandeur de l'univers, virevoltant entre les astres et les courants interstellaires, croisant des mondes aux parfums insoupçonnables. Son petit capteur suspendu collecte les fragrances célestes, transportant jusqu'à nous ses précieux parfums d'étoiles.

Création tout en porcelaine de Limoges émaillée d'un bleu tendre, elle se révèle soudain lorsque la main délicate du décorateur se pose sur elle pour la garnir d'un or qui brille de mille feux.

H = 17 cm REF 5673

Contact liaison, stratosphere altitude alpha. The Globus probe heads towards Earth at the speed of light, having travelled billions of kilometers through the infinite grandeur of the universe, swirling between the stars and interstellar winds, crossing worlds of aromas beyond the imagination. Its little captor samples the celestial fragrance, bringing us the precious perfumes of the stars.

Creation entirely in Limoges porcelain enameled with a soft blue, it suddenly reveals itself below the delicate hand of the decorator to assume a gold that burns of a thousand flames.

H = 17 cm REF 5673





Tous les Trois

Groupe de designers, créateurs d'objets, ils ont le désir de véhiculer une poésie contemporaine. Leurs passions : explorer, transformer, vivre.

A group of designers, objects creators, they have decided to include contemporary poetry in their design. Their passions: exploring, transforming, living.

Rouge des Champs



En mai, fais ce qu'il te plaît !
Ces petites taches rouges
de coquelicots dans les
champs, grâces, semblent
nous le dire.

Et l'on se souvient, quand enfants,
sous la lumière blanche du soleil
et l'air chaud qui nous enveloppait,
nous courions dans les hautes
herbes parmi les coquelicots rouges
des champs.

En mai, fais ce qu'il te plaît!

In May, do just as you please! April
showers bring May flowers!

The poppies, slender little spots of
red in the field, seem to tell us that.
And we recall, as children, in the
white sunlight and the hot air that
surrounded us, running in the tall
grass amidst the red poppies in
fields.

In May, do just as you please! April
showers bring May flowers!

Tous les trois

Un biscuit de pétales surplombe un
corps émaillé et délicatement habillé
par la main experte des décorateurs.
Porcelaine de Limoges.

H = 19 cm REF 5674

Petals of porcelain biscuit overhang
an enamelled body delicately dressed
by the decorators' expert hands.
Limoges porcelain.

H = 19 cm REF 5674





Antonio Cagianelli

Poète ayant choisi un mode d'expression en 3 dimensions, il poursuit une quête iconoclaste qu'il exprime à travers toutes les matières.

A poet having chosen a 3-dimensional means of expression, Antonio Cagianelli pursues an iconoclastic quest expressed through numerous materials.

E t o i l e s F i l a n t e s



Dans les étoiles filantes, on retrouve cette poésie cosmique, cette allégorie du destin humain suspendu, en chute, en voyage entre ciel et terre, connu et inconnu, matériel et immatériel, vie et mort, les étoiles filantes y sont vues comme une échelle entre deux mondes, le microcosme et le macrocosme.

Shooting stars make it possible to rediscover this cosmic poetry, this allegory of suspended human destiny, falling, travelling between sky and earth, between known and unknown, material and immaterial, life and death... shooting stars can be seen as a bridge between worlds, the microcosm and the macrocosm.

Le corps en porcelaine de Limoges est émaillé d'un bleu profond qui symbolise la nuit. Il accueille une voûte d'étoiles transparentes en cristal de Swarovski et leur panache doré en métal.

H = 23 cm REF 5671

The body in Limoges porcelain is enameled in a deep blue, symbolizing the night. It receives a vaulting of transparent stars in Swarovski crystal and their metal-ornamented panache.

H = 23 cm REF 5671





Christophe Szkudlarek

Du textile au meuble, de l'illustration au packaging, la palette des créations de Christophe Szkudlarek puise dans ce que la nature a de plus coloré.

From textiles to furniture, from illustration to packaging, the palette of the creations of Christophe Szkudlarek draws from what is most colourful in nature.

Symphonie Exotique



La Lampe cage est un objet plein d'attrait et de poésie, où des oiseaux bigarrés batifolent dans des branchages aux tons exotiques, aux fleurs éclatantes.

This lamp-cage has an appealingly poetic touch, with its exotic, bright-plumaged birds flitting among the branches and colourful blossoms.

Corps en porcelaine de Limoges habillé de 6 chromos et garni d'or à la main. La monture florale est dorée à l'or fin.

H = 22,5 cm REF 5656

Limoges porcelain body decorated with 6 decals and garnished with gold by hand.

The floral mount is gilded with fine gold.

H = 22.5 cm REF 5656





Joseph Hignou

Miss Lilly



Posée là, les pétales ouverts tournés vers les étoiles, elle regarde inlassablement passer dans le ciel les astres voyageurs, embaumant l'atmosphère de ses troublants parfums.

With her petals open to the night sky, she gazes tirelessly at the heavenly bodies passing on their endless voyage through the universe, scenting the air with her heady perfumes.

Joseph Hignou

Corps et monture en porcelaine de Limoges décorée main. Deux couches d'or revêtent son pied. Les pétales sont peints d'un émail tiré et son coeur est décoré à l'éponge.

H = 22 cm REF 5650

Body and top in hand-decorated Limoges porcelain. Two layers of gold cover its foot. The petals are painted with a drawn enamel and its heart is decorated with a sponge.

H = 22 cm REF 5650



Les Éditions d'Art

2006



David Boulangé

Il joue du design comme un caméléon. Un vrai patchwork culturel d'où jaillit l'objet, réminiscence d'un environnement sans tabou.

His design versatility is chameleon-like. A genuine cultural patchwork in which each object evokes a cultural environment that knows no taboo.

Coeur Noir



"Alors Beleg choisit Anglachef. C'est une épée de grande valeur nommée ainsi car forgée d'un acier tombé du ciel comme une étoile enflammée... Cette épée est maléfique, le coeur noir du forgeron l'habite encore."

JRR Tolkien; Trin Turambar

"Now Beleg chose Anglachef.

This is a sword of great value, named thus as it is forged from steel that fell from the sky like a burning star... This sword is evil, the black heart of the blacksmith still lives in it."

JRR Tolkien; Trin Turambar

Les parties métalliques sont soumises à un polissage d'une minutie extrême pour obtenir le rendu couleur canon de fusil.

H = 25 cm REF 5648

The metal parts are polished to a very fine finish to obtain the colour effect of a gun-metal.

H = 25 cm REF 5648





Pierre Casenove

Peintre et créateur de bijoux, de meubles, d'art de la table, Pierre Casenove adore toutes les matières. Son inspiration foisonne du baroque revisité au contemporain futuriste.

A painter and designer of jewellery, furniture and fine tableware, Pierre Casenove loves working with varied materials. His baroque inspiration has more than a touch of contemporary futurism.

Reine Rouge



« La légende des objets aurait pu attribuer ce vestige à l'époque des Médicis, des Borgia en hommage ambigu à Catherine la Reine Rouge,

hommage un peu pervers à une époque où parfums et poisons faisaient et refaisaient l'histoire. »

"The legend of objects could have attributed this relic to the era of the Medicis, the Borgias as an ambiguous tribute to Catherine the Red Queen, a rather perverse tribute at a time when perfumes and poisons made and remade history."

Pierre Casenove

Corps en porcelaine de Limoges sur un socle de métal. Les oiseaux sont décorés à la main.

H = 13,5 cm REF 5658

Body in Limoges porcelain on a metal base. The birds are decorated by hand.

H = 13.5 cm REF 5658



Les Éditions d'Art

2006



Sylvie Langet

R é a



Comme pour Vénus naissant, l'écorce, le soir, s'ouvre en craquant, le manteau glisse sur ses épaules nues, offrant dans une folle élégance à la vue des hommes, son fourreau ajusté, sa séduction, sa beauté, sa chevelure flamboyante.

Like the sea giving birth to Venus, the bark splits in the night air, and the mantle slides from her bare shoulders to reveal to men the wild elegance of her tightly sheathed body, her seductive power and beauty, her golden hair glowing in the dusk.

Sylvie Langet

Pied en cuivre patiné, corps en porcelaine de Limoges, monture d'or et coffret en sapelli.

H = 29 cm REF 5654

Foot in patinated copper, body in Limoges porcelain, gold mount and Sapele box.

H = 29 cm REF 5654



Les Éditions d'Art

2006



Hilton McConnico

Peintre, décorateur, photographe, scénographe, designer, cinéaste... Hilton McConnico est un de nos plus grands artistes dont les talents sont reconnus dans le monde entier.

Painter, decorator, photographer, stage designer, designer and film-maker, is one of our greatest artists whose talents are recognised worldwide.

F i f i



"...au moment du premier baiser, la boule magique s'ouvrit toute seule et se répandit dans la pièce un parfum de bonheur... Avec émerveillement ils découvrirent un petit singe entouré d'étoiles.

"When they first kiss, the magical ball blossoms and diffuses its enchanting perfumes... Their eyes were filled with wonder as a tiny monkey emerged surrounded by stars".

Hilton McConnico

Un globe en porcelaine de Limoges surplombé d'un singe doré à l'or fin et patiné. Ouvrez et découvrez un autre singe brillant de mille feux.

H = 27 cm REF 5657

A Limoges porcelain globe surmounted with a monkey gilded with fine and polished gold. Open it and discover another monkey gleaming with a thousand lights.

H = 27 cm REF 5657



Les Éditions d'Art

2006



Chantal Thomass

Elle donne des lettres de noblesse à la lingerie fine, lance avec succès un parfum et dédie sa créativité souvent espiègle au monde de la maison.

She has introduced a distinctly aristocratic touch in fine lingerie, launched a successful perfume and now dedicates her often impish creativity to the art of home-making.



Suivez-moi jeune homme...

Le secrets de la séduction féminine sont aujourd'hui rassemblés dans un livre. Un livre bien sûr un peu particulier... à offrir à un homme ou à feuilleter au coin du feu dans sa bibliothèque.

The secrets of feminine seduction have at last been brought together in a book. This is clearly no ordinary work of literature, but one to offer a lucky man or to leaf through by the fireside in your library.

Chantal Thomass

L'ensemble en porcelaine de Limoges est réalisé en émail grand feu à base d'oxydes métalliques. Les textes charmants et les arabesques sont des chromos.

H = 16,5 cm REF 5647

The Limoges porcelain pieces are finished in fired metal oxide enamel. The charming text and arabesque swirls are decals.

H = 16.5 cm REF 5647





Pascal Morabito

Amour Toujours



Petite sculpture précieuse, elle est à la fois bijou et parfum, l'image de mon premier bijou et de mon premier parfum, OR NOIR.

My little precious sculpture is a combination of jewellery and perfume that recalls my first piece of jewellery and my first perfume, OR NOIR.

Pascal Morabito



Un cœur de verre enfermé dans une prison or et canon de fusil. Pour rendre toute évasion impossible, des rivets dorés et garnis de strass.

H = 14,5 cm REF 5661

A glass heart is locked inside a golden prison (gold and gun-metal). Gilt rivets adorned with paste jewellery make escape impossible.

H = 14.5 cm REF 5661



Les Éditions d'Art

2006



Tous les Trois

L'Infante



C'est en visitant les joyaux de la couronne d'Espagne à Séville que l'idée d'un bouquet nous est apparue pour exprimer un parfum qui s'exhale. Le vase prolongé par une couronne se

veut un bijou pour la maison, féminin, délicat, montrant par sa forme son état d'esprit.

We were looking for an image to express the immaterial exhalation of a perfume, and the idea of a bouquet was what usually came to mind. It was when we went to see the crown jewels of Spain in Seville that we found the answer.

Tous les trois

Un corps en porcelaine qui s'élance et se couvre d'une coiffe d'argent enrichie de perles et de feuilles.

H = 29 cm REF 5659

A vase prolonged by a crown halo, a piece of jewellery for the home, feminine and delicate, its shape expressing the perfume's soul.

H = 29 cm REF 5659





Régis Dho

T s a r i n e



Blottie dans son manteau de pâte de verre bleutée et dépolie, l'Impériale ne pouvait rester déchaussée. L'orfèvre cisela aux pieds de la belle un socle d'or et ne s'estima satisfait qu'après avoir ceint son front de feuilles de daphnés.

Enveloped in her imperial mantle of frosted blue paste, the beauty could not remain barefoot. The goldsmith has fashioned her feet in a silver base and enamelled it with the deep blue of Siberian nights, and was only satisfied garnishing daphne leaves around her forehead.

Régis Dho

Corps de verre soufflé bouche. Les couches de verre sont superposées et rongées à l'acide selon une technique utilisée notamment par Gallé. Pied et monture dorés à l'or fin.

H = 29 cm REF 5660

The body is blown glass. Several layers of glass are superimposed and then etched by acid based on a very old technique (used notably by Gallé) to bring out the decorative motifs. It stands on a finely gilt base and is topped by a slender burner mount.

H = 29 cm REF 5660



Les Éditions d'Art

2006



Régis Dho

E t r e t a t

Sur la grève, enfants, nous amassions, tels des flibustiers, nos trésors de pierres. Celle-ci, de marbre blanc, vient d'une

île grecque et longtemps a vécu auprès des dieux et nous murmure à l'oreille leur histoire. Celle-là, morceau de métal corrodé est un fragment d'ancre ou de figure de proue..."

In the sunshine we gathered stone treasures along the shore for our pirate hoards. Each shape provoked its own story; this piece of white marble came from a Greek island and had spent many aeons in the company of the gods whose stories it held; while this fragment of corroded metal came from an anchor or figurehead.

Régis Dho

Un galet de hêtre blanc qui accueille deux galets de grès eux-mêmes surmontés d'un galet métallique. Des matériaux bruts comme usés par la nature.

H = 22,5 cm REF 5655

A smooth piece of beech driftwood bearing two sandstone pebbles surmounted by a metal pebble. Raw materials as if worn smooth by nature.

H = 22.5 cm REF 5655



Régis Dho

Rose des Sables



Elle est née un petit matin, nimbée de nacre, après plusieurs jours d'une violente tempête de sable. Ce sable si fin qu'il s'insinue partout et

qui, par l'action magique du vent du désert, s'agrége pour donner naissance à la "rose des sables".

It emerged at dawn wreathed in mother-of-pearl after a violent sandstorm lasting several days. The sand is so fine that it seeps into everything and, thanks to the magic action of the desert wind, forms into the curious crystalline shape of a gypsum flower, known more poetically in French as the "sand rose".

Régis Dho

Ces trois roses sont en verre teinté dans la masse et couronnées de montures d'or, d'argent et de cuivre patinées à l'ancienne.

H = 17,5 cm

REF 5651 Figue - 5652 Indigo - 5653 Miel

They are generated in the desert sand. These three desert roses in dyed coloured glass are surmounted by gold, silver and copper burner mounts given a classic patina.

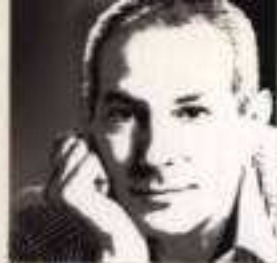
H = 17,5 cm

REF 5651 Figue - 5652 Indigo - 5653 Miel



Les Editions d'Art

2006



Régis Dho



Suspension

Cosmos et transgalaxie, elle voyage dans l'espace contemporain de notre nouvelle génération qui rêve d'apesanteur.

Their transgalactic voyage across the cosmos takes in the new generation's contemporary spaces and dreams of weightlessness.

Régis Dho

Corps en cristal soufflé bouche. Monture et support en étain brillant.

H = 30 cm REF 5631

Hand-blown crystal body. Pewter top and stand.

H = 30 cm REF 5631



LAMPE
BERGER

Les Éditions d'Art

2005

Régis Dho

O n d é e



Couronnées comme des
petits elfes, elles gardent
en secret de petites bulles
enserrées dans leur âme.

*Crowned like pixies, they jealously guard
the tiny bubbles they secretly hold in their
hearts.*

Régis Dho



Corps en cristal doublé, soufflé bouche.
Montures argent ou doré à l'or fin.

H = 19 cm

REF 5632 Améthyste - 5633 Ambre -
5634 Saphir

Hand-blown lined crystal body. Silver or
fine gold-gilded tops.

H = 19 cm.

REF 5632 Améthyste - 5633 Ambre -
5634 Saphir



Les Éditions d'Art

2005



Joseph Hignou



Cats

Du velours dans les yeux,
du silence dans les pas.
L'équilibriste malicieux jongle
avec l'espace. Les racines
sauvages de l'envoûtant fan-

taisiste et mystérieux complice, font de
lui l'insatiable joueur de nos sentiments.

*Velvet eyes and silent steps. The crafty
cat juggles with space in a perpetual
balancing act. This playful charmer and
enigmatic companion plays on his wild
roots, manipulating our feelings to his
heart's content.*



L'ensemble est en porcelaine de Limoges
au décor à l'or fin posé à la main.

H = 25 cm REF 5646

*This set is in Limoges porcelain, hand
decorated with fine gold.*

H = 25 cm REF 5646



Les Éditions d'Art

2005



Chantal Thomass

D é l i c e



Clin d'oeil à la gourmandise et
aux parfums de mes desserts
préférés..

A homage to tasty treats and
the flavours of my favourite
desserts...

Chantal Thomass



Faïence décorée à la main selon une
méthode traditionnelle de la Manufacture
de Lunéville.

H = 19 cm REF 5629

Hand-decorated ceramic created by
Manufacture de Lunéville using a tradi-
tional technique.

H = 19 cm REF 5629



Les Éditions d'Art

2005



Joseph Hignou



Geisha

Joseph Hignou a su habiller avec raffinement une des représentations les plus sophistiquées de l'art de vivre japonais.

Joseph Hignou dresses with refinement one of the most sophisticated representations of Japanese art of living.

Son visage en porcelaine de Limoges est né de la caresse du modelleur. Virtuose du métal, le fondeur en a fait un chignon doré, défi à la pesanteur.

H = 30 cm REF 5623

The Limoges porcelain face is a wonderful example of the model maker's art, while the caster demonstrates his prowess by forming a gravity-defying golden hair bun.

H = 30 cm REF 5623



LAMPE
BERGER

Les Éditions d'Art

2004



Tous les Trois

Versailles



C'est dans la monture de la Lampe Berger que nous exprimons notre vision des jardins du château de Versailles dont la majesté nous éblouit.

It is in the top of Berger Lamps that we express our vision of the gardens of the castle of Versailles whose majesty dazzles us.

Tous les trois



L'opulence d'une monture en métal argentée garnie de fleurs de verre coiffe un corps de vitrocéramique bicolore simple et graphique.

H = 16 cm REF 5616

The opulence of a silver-plated metal top trimmed with glass flowers crowns a two-coloured, simple and graphic glass-ceramic body.

H = 16 cm REF 5616



Les Éditions d'Art

2004



Chantal Thomass

B e l l e



L'image de la beauté et
l'expression de la séduction.
Un clin d'œil par la créatrice
de mode.

The image of beauty, a quintessential
expression of seduction and a glimpse of
the fashion designer's art.

Chantal Thomass

Ce buste de porcelaine de Limoges est
délicatement habillé par les pinceaux
des artistes décorateurs. Plus d'une
heure est nécessaire pour nouer autour
de la belle cet élégant corset rouge vif.

H = 24 cm REF 5618

This Limoges porcelain bust is painstakingly
clothed by the decorator's paintbrushes. It
takes more than an hour to dress her in
this elegant bright red corset.

H = 24 cm REF 5618





Chantal Thomass

Cocotte



Un détournement génial et élégant d'une forme qui trouve sa place dans tous les univers de la maison.

An ingenious, elegant new take on a shape that seems to be in its place anywhere in the home.

Chantal Thomass

10 jours de couaison, 3 cuissons successives et l'implication de 12 artisans sont nécessaires à l'éclosion de cet œuf et de son coquetier garni de platine.

H = 18 cm REF 5582

Ten days, three firings and the diligent work of 12 craftsmen are required before this platinum-embellished egg and eggcup can hatch.

H = 18 cm REF 5582



Vibration
H = 18 cm - REF 5664



Clip
H = 16 cm - REF 5668



Adam et Eve
H = 21 cm - REF 5667



Reine de Sabbah
H = 25 cm - REF 5666



Together
H = 27 cm - REF 5672



Galapagos
H = 18 cm - REF 5670



Nostradamus
H = 28 cm - REF 5669



Erwan
H = 14 cm - REF 5665



Cobra
H = 16 cm - REF 5675



Globus
H = 17 cm - REF 5673



Rouge des champs
H = 19 cm - REF 5674



Etoile filante
H = 23 cm - REF 5671



Symphonie exotique
H = 21.5 cm - REF 5656



Miss Lilly
H = 22 cm - REF 5650



Cœur noir
H = 25 cm - REF 5648



Reine rouge
H = 13.5 cm - REF 5658



Réa
H = 29 cm - REF 5654



Fifi
H = 27 cm - REF 5657



Suivez-moi jeune homme...
H = 16.5 cm - REF 5647



Amour toujours
H = 14.5 cm - REF 5661



L'Infante
H = 29 cm - REF 5659



Tsarine
H = 29 cm - REF 5660



Etretat
H = 22.5 cm - REF 5655



Rose des sables
H = 17.5 cm - REF 5651 Figue - 5652 Indigo - 5653 Miel



Suspension
H = 30 cm - REF 5631



Ondée
H = 19 cm - REF 5632 Améthyste - 5633 Ambre - 5634 Sapin



Cats
H = 25 cm - REF 5646



Délice
H = 19 cm - REF 5629



Geisha
H = 30 cm - REF 5623



Versailles
H = 16 cm - REF 5616



Belle
H = 24 cm - REF 5618



Cocotte
H = 18 cm - REF 5582